中国龙vs西方龙:文化的误读(上)

◆ 董玉洁

中国龙的神性

中国是世界上最早出现“龙”的概念的国度。据《左传》,传说在帝舜的时候,一个叫做董父的高人因善于驯龙,其族被赐名“豢龙氏”。夏代也有一个驯养龙的人刘累,其氏族被赐名“御龙氏”。在山西襄汾陶寺遗址中曾发现一件大的陶盘,里面用彩绘画了一条龙,据推断其年代是4400年至4300年前左右。这个年代也就是我们古史上说的尧舜禹到夏阶段,这说明龙的意识观念在那时已经形成。

同世界上其他地区一样,龙的形象是如何在中国出现的,已无法追根究底。有人认为,龙的原型是某种生物或几种生物的组合;有人认为,龙的原型不是实际存在的动物,而是某种自然形象或多种艺术化的动物形象的叠加组合,如云、虹、闪电、合并了的图腾等。龙的形象演变也经历了漫长而复杂的过程。从战国时期《荀子》中的“螣蛇无足而飞”,到三国时期《广雅》中的“有鳞曰蛟龙,有翼曰应龙,有角曰虬龙,无角曰螭龙,未升天曰蟠龙”,再到明代李时珍《本草纲目》中的龙“其形有九,头似驼,角似鹿,眼似兔,耳似牛,项似蛇,腹似蜃,鳞似鲤,爪似鹰,掌似虎是也”,龙的形象逐渐清晰起来。

与西方龙不同的是,中国龙从一出现便开始具有了祥瑞的特征。关于“龙”名字的来历的一个说法就颇有意味。中国自古以来就是农业社会,“久旱逢甘霖”被中国人认为是四大喜事之一。大旱之际,人们站在田间,百无一计,此时,天空中传来“隆隆”的雷鸣之声,云中金蛇狂舞,甘霖突降,人们欣喜若狂之情可想而知。久而久之,人们把雷雨现象称之为“隆”,文字出现后,继而用“龙”加以代替。这或许也是中国祖先将龙作为图腾的一个原因。根据上古文献,伏羲氏族系本身就是“龙族”,有长龙氏、潜龙氏、居龙氏、降龙氏、土龙氏、水龙氏、青龙氏、赤龙氏、白龙氏、黑龙氏、黄龙氏等,而且都以龙为本部落的图腾标志,在渊源上各氏族皆自认由龙所“生”,中国人自称“龙的传人”便源于此。

龙产生于民间,其“呼风唤雨”的本领与人们的日常生产生活有着密切联系,伴随着佛教的引入,龙在中国渐渐具有了神性。在佛经中,有一个名叫“那迦”的神兽,这种神兽长身无足,在水中称王。“那迦”与中国传统文化中的龙有许多相似之处,因此在佛经转译为中文时,那迦顺理成章地被译为龙。在佛教中,龙是护法八部神祇中的第二位,神通广大,被称为“龙王”。据佛经所说,龙王在居住的海中有庄严华美的宫殿,佛曾到海底龙宫中宣讲佛法,这些内容对后来中国龙王传说的形成都产生了很大影响。

当龙在中国成为神的象征后,统治者自然不会放过这一点,借助龙来抬升自身地位。第一个明确将龙与自己联系起来的帝王是刘邦。《史记》说,刘邦的母亲就是在野外休息时“梦与神遇”,与龙结合而生下刘邦的,而为了让人相信“这事可以有”,又找出一个见证人,就是刘邦的父亲刘太公。如果说刘邦用这种下三滥的故事将自己与龙相联系,是想凸显自身高贵的话,那么到了唐朝,随着龙的神话步步升级,龙与皇权便开始变得密不可分了;而到了明清之际,龙开始正式作为皇帝的象征,皇帝开始穿上龙袍,正式垄断了“龙的传人”这一角色,直到晚清帝制覆灭。

同西方人不理解中国人以龙为国家形象一样,中国人同样无法理解为何在西方人眼中的龙就成了邪恶的象征。所有矛盾皆源于双方对彼此文化的误读。

14世纪波斯《列王纪》插图:屠龙的亚历山大。西方世界中的龙很少具备“优良品质”,是经常被英雄斩杀的对象

然而,皇族对龙的垄断并不能阻止民间对龙的喜爱。十二生肖中有龙,也有以龙命名的节日如“二月二龙抬头”,舞龙、赛龙舟等成为传统的民间活动,“龙”这个词语的意义也多为褒义。不知有多少人,多少地方、机构、公司、产品……的名字中带有这个反映着美好想象、寄托着美好愿望的字眼。

中国龙体现了中国人天人合一,阴阳交合、多元文化并行的文化观,正因为龙的神性与高贵,它才会融入到中国主流社会文化当中,成为中国文化不可或缺的一部分。

西方龙的魔性

“四只大吨量的成年大龙,咆哮着粗气……他们大张的嘴里不仅有尖牙,更喷出阵阵火流,它们伸长了脖子向五十尺高空喷出火。”如果您是一个哈利·波特迷,对这段描述肯定不会陌生,在J.K.罗琳的《哈利·波特与火焰杯》中,小主人公哈利·波特参加了魔法学院之间的比赛,第一关便是战胜“匈牙利树蜂龙”,夺得金蛋。树蜂龙不但巨大丑陋,而且会喷火,火焰射程达30英尺。它性格暴躁、浑身带刺,长着蝙蝠般的翅膀,像是一头已经活了许多年的怪物。除了匈牙利树蜂龙,书中还提到了挪威脊背龙、罗马尼亚角龙、瑞典短鼻龙、中国火球龙、威尔士绿龙等不同种类的龙,这些龙的共同点是都长着尖牙,扇动着巨大翅膀,口中喷火。在西方文学艺术和电影作品中,龙的形象经常出现,有中世纪的《贝奥武夫》、《尼伯龙根之歌》这些作品中的恶龙,也有现在的《龙骑士》、《龙之心》中的好龙。而对于中国人来说,这些“生物”被称作龙,总让人觉得不太舒服,中国的龙可不是这样的呀!但在西方人眼中,这就是龙(dragon)。

和中国龙相差十万八千里远的西方龙,有着自己独特的发展过程,不过,同中国传说一样,西方最初的龙(dragon)与蛇(serpent)密切相关。在古巴比伦神话与赫梯神话中的龙,都是形如巨蛇、力大无穷、与主神为敌的恶神。深受两河文明影响的犹太人也将这种观念传承下去。在古希腊的神话传说中,有许多关于英雄战胜龙的故事。赫拉克勒斯是希腊神话中的英雄,他的父亲宙斯想让他永生,天后赫拉却不喜欢他,要求他必须先完成十二项可怕的考验。其中第十个考验是偷走巨龙拉冬看守的金苹果。巨龙拉冬有一百个头,日夜守候在金苹果树下,帮助夜神的女儿看守果树,忠心耿耿,从不睡觉。赫拉克勒斯为了对付他,煞费苦心……

由于古希腊文明对西方影响深远,希腊龙的形象在欧洲各地得到了继承和发扬,意大利、德国、北欧诸国和英国等地的神话传说或民间故事中,陆续出现了龙的身影。中世纪日耳曼传奇中的龙通常被描绘成巨大、使人惧怕的蟒蛇形象,或是像蟒蛇一样盘绕在对手身上杀死他们。有时,这些龙会长有翅膀和脚。喝龙血或用其来沐浴将会给人以勇气、智慧和刀枪不入、百害不侵的本领。在早期日耳曼传奇中,龙特别喜好黄金,对龙来说,财宝是多多益善。有着成堆财宝的龙不愿意离开它们的巢穴,仅仅是在巡逻领地和找食物时才不情愿地离开。而屠龙夺宝、赢得荣誉成为这一时期西方传说中经常出现的情形。

大通旅游 DATONGTRAVEL | 全线旅游 QUANXIANTRAVEL

www.china51766.com

电话预定 400-820-1999 团队热线 22198800

Heart Services · New Travel 心服务·新旅行

广告中价格、线路、预次均以当日门市为准。质检投诉电话:021-22198855

「短途游」

51乐翻天 早订早优惠 提前15天报名 一日游优惠10元 三日游优惠30元 二日游优惠20元 特价线路除外

玉苍山 溯溪沙滩 赖溪江 一日游 — 799元 ◆入住动感厦门、东南亚海洋主题度假型酒店

瑞 安 温泉高花岩 玉湖峰 一日游 338元 599元 ◆赛山青水新酒州 五一特别入住三星酒店

象 山 松兰山海滨 慧城 南溪温泉 二日游 — 588元 ◆一晚四星海边海景酒店 一晚四星开元酒店

连云港 日照 金色沙滩 二日游 — 599元 ◆一晚福朋喜来登大酒店,一晚日照四星酒店

南 京 镇江 扬州 二日游 — 599元 ◆品质线路 一程畅游三地精华景点

三清山 景山观景酒店 三日游 699元 899元 ◆特别入住三清山山上酒店,含景点门票 ◆赠金指出游,一晚免费升级三星酒店

朱家尖 海滨 慈城古县衙 二日游 529元 559元 ◆住五星级酒 含两大景区门票 含两餐价值70元

千岛湖 中心湖区 二日游 498元 699元 ◆住新景观度假村 含千岛湖1.95元门票及游船

临 安 大明山 黄山御舍 二日游 399元 468元 ◆住香氧假日大酒店,含大明山及锦鲤门票

扬 州 个园 大运河 二日游 298元 338元 ◆特选精品三星酒店,纯玩无购物

无 锡 灵山大佛 漆湖湿地 二日游 699元 699元 ◆含一晚漆湖湖畔 一晚灵山梵宫豪庭自助餐

横 店 中国好莱坞 二日游 — 568元 ◆特选入住东阳海德建国大酒店 ◆纯玩无购物,含一早二正餐

江鲜美食节 张家港 农耕文化园 一日游 88元 — ◆含60元门票 含午餐、晴雨棚畅享特色江鲜

瘦西湖 扬州 春州齐园 崇启大桥 一日游 199元 199元

崇启大桥 南通狼山 大运河 二日游 338元 338元 ◆赠一晚大运河湖畔客栈及价值2元/人的游船

象 山 中国渔村 浙东大峡谷 二日游 238元 268元 ◆住石浦,方便品海鲜

横 店 中国好莱坞 夕阳红 二日游 238元 — ◆自营大巴区 价值385元 4/22-25特价11月起

鳌 安 英语探源 特色农庄一日游 288元 399元 ◆4/23 神雕2.5hr 含餐 含全程门票 仅此一班

千岛湖 中心湖区 天子地 二日游 199元 238元

四明山 余姚 高山茶花 天下玉笋 二日游 299元 398元 ◆入住四明山高档度假村 正值高山雪花好时节

遂 昌 金矿 南尖岩 根田 森林温泉 二日游 299元 368元 ◆4/20出游,特别赠送每人2斤高山竹笋

天目湖 溧山一号温泉 二日游 338元 368元 ◆溯源 登高 品正宗砂锅鱼头

上海名牌产品

雁荡山 五大景区精华三日

雁荡山 五大景区 三日 438元 638元 ◆含雁荡山五大景区门票、雨蓬雨伞步行街

动感厦门系列

厦 门 鼓浪屿 鼎美 二日游 1199元 1199元

厦 门 鼓浪屿 永定土楼 二日游 1330元 1330元

直通车系列

天柱山 皖美之旅 二日游 468元 599元

诸 暨 五泄飞瀑 二日游 268元 298元

龙虎山 中国丹霞 二日游 499元 599元 4/20,29仅两团

建 德 大慈岩 梦幻新安江 好运岛 二日游 399元 399元 ◆含晚宴民族景点 含餐 往当地特色表演 ◆4/13,16 仅此两团

开往春天的旅游专列

旅游专列舒适私密:空调暖车 全车软卧、4人一包厢、仅承载旅行游客!

江西宜春 明月山软卧 二日游 4/28

天柱山软卧

天柱山 五千年文博园 假日软卧 二日游 699起 ◆双人报名,第二人半价350元

天柱山 苍坪降 深秦仙洞 假日软卧 二日游 799起

天柱山 山谷温泉 假日软卧 二日游 449起 ◆4月13日仅此一班

九华山 九华天池 古花村 假日软卧 二日游 799起

武夷山软卧

武夷山 假日软卧 二日游 699起 ◆赠武夷山牌张贴

武夷山 秀美老景 假日软卧 二日游 999起

武夷山 新景+老景 假日软卧 二日游 1099起

大金湖 奇趣上清溪 假日软卧 二日游 1199起

禅月相通 化成寺 二日游 999起 ◆赠送古井烟雨、楼赏观鸟山的晚钟

山月相圆 韵江溶洞 二日游 1099起 ◆一晚入住市区 一人入住温馨

最月相映 白马农庄 天水温泉 二日游 1399起 ◆报名即赠特色古井温泉泡脚 ◆+100元/人升级 明月阁轻武斋 品尝特色野味

中国云顶 “福建香格里拉”

中国云顶 苍山滑雪大沙滩 赖溪江漂流 汽车四日 599元 ◆赠送云顶大门票120元 ◆4月19日出发 再减100元/人

中国云顶 福州 天池草场 七彩瀑 翡翠谷 动车纯玩三单三日 999元 ◆动车往返 海滨出行 轻松惬意 ◆吸氧飞瀑翠谷清新空气 高山草场骑飞心情 ◆历史名城游览名人故居 品味文艺书香 ◆特玩无指定餐购店

中国云顶 三坊七巷 动车五日 厦门鼓浪屿 1780起

「长途游」

俏夕阳——献给爸妈的礼物

河 南 洛阳牡丹 太行智慧 云台山 双卧五日 1350起 ◆青衣江山、清雾云台山秀美风光,往返是一程 ◆特别提出:洛阳牡丹花好一时,每年都一赏

北 京 舞蹈首都看北京 留天津 双卧六日 1490起 ◆赠送精美VCD光碟,让欢乐带回南方永留 ◆全程精选酒店,让当年北京的旧人进往南北 ◆北京保健医生随团服务

湖 北 东方王子号 长江三峡 豪华六日 1680起 ◆景点自由选择,老年朋友可享受优惠 ◆行程安排科学,晚上行船白天游玩,轻松安全

赏花季——和花朵谈一场恋爱

赏樱花 湖北 武汉 武大樱花 省博 双卧五日 980起

北京 故宫 长城 玉渊 三星双卧三日 1590起

山东 青岛 崂山 白沫 三星双卧三日 1350起

山东 青岛 崂山 樱桃园 三星双卧三日 1680起

西安 兵马俑 青龙寺樱花 华山 三星双卧四日 2790起

赏牡丹 河南 云台山 少林 龙门石窟 洛阳 双卧五日 1780起

河南 云台山 少林 龙门石窟 洛阳 双卧五日 1999起

海 南 阳光椰支洲 双飞双卧五日(豪华团) 2499起 ◆第二人立减1000元

厦 门 鼓浪屿 集美 双飞三日(品质团) 1099起

云 南 昆明 大理 丽江 双飞七日(精华) 2790起 ◆第二人减价1450元

桂 林 漓江 丰鱼岩 双飞双卧六日 1199起

北 京 故宫 长城 颐和园 飞三双卧三日 1299起

九寨沟 成都 黄龙 双飞双卧六日 2699起 ◆赠送成都熊猫基地大熊猫观赏参观券

普陀山 两卧二日 458起 ◆赠送普陀山香火券+素斋+海鲜+海景房

张家界 凤凰古城 丽山 双飞五日 1890起

西 安 兵马俑 华山 法门寺 双飞双卧四日 2390起

广 东 汕头 南澳岛 莲花山温泉 三星双卧四日 2190起

「出境游」

通告 我社代理上海兴旅国际旅行社出境游产品(经上海市旅游部门备案,并获《委托出境营业书》)。经委托授权可代理护照预约旅游国际出境游产品以下业务:1.预订签证;2.为旅游者提供旅行社咨询;3.与旅游者签订旅游合同;4.收取旅游费用;5.向旅游者通知有关行程事项。L-SH-CJ00066

出境部分产品报价不含税

韩国首尔 4天3晚自由行 4/19.26(四花酒店) 3180起

新加坡 马来西亚5天3晚 4/13.20.22.27 3480起

泰 国 +中国香港 7天8晚转机 4/12.15.22.23.26.29.30 3880起

日 本 本州景提6天5晚 畅享之旅 4/30 5500起

日 本 6天5晚 5/14 本州 富山 箱尔卑斯雪墙 7600元 ◆体验“阿尔卑斯山”雪之大谷 立山黑部高原雪墙

长滩岛 4天3晚 ◆第二人半价 5/25 6/1.8.15 4240起

巴厘岛 6天4晚转机 4/17.19.24.26 4560起

塞 班 5天4晚 4/18.19.25.26 ◆赠送环岛游及丛林探险 4580起

普吉岛 6天4晚度飞 4/13.14.15.16 ◆住1晚国际五星酒店+2晚当地环五星酒店 海景房+1晚pp岛特色沙滩烧烤 5180起

法瑞意 +新天鹅堡 11天8晚 皇冠城堡之旅(巴黎进罗马出) 5/23 ◆双人报名,第二人立减1500元 12500元

美 国 东部文化名城之旅 9日游 5/16 13399元

西班牙 葡萄牙 10天8晚 四胜斗之旅 5/29 14599元

英 国 英国一地 7天5晚 英国进行时 5/29 ◆双人报名,第二人立减1500元 14800元

黄浦区 形象店 51087171 西藏中路196号 | 小南门店 新店待开 中华路609号 | 旗舰店 51699119 西藏中路98号

普陀区 兰溪店 62167327 铜陵宾馆 | 甘泉店 36533817 平利路18号 | 东新店 52042675 东新路343号 | 宜川店 56942622 宜川路28号-1 | 金沙江店 32527925 金沙江路1685号

闸北区 临汾店 56839441 临汾路824号 | 共和店 56635689 共和新路582号

虹口区 四平店 65219865 林平北路63号 | 江湾店 65426625 万安路243号

长宁区 中山公园店 51699229 长宁路999号 | 遵义店 32110081 遵义路123号 | 北新泾店 62399785 天山西路165号 | 旅游咨询中心 62413562 天山路762号

金山区 金山店 33693917 卫零路477号

嘉定区 城中店 51620926 城中路138号

松江区 乐都店 57713496 乐都路217号

静安区 营销中心 22198888 延平路121号 | 延平店 22198982 延平路121号

浦东新区 上南店 58724468 齐河路258号 | 川沙店 68393563 新川路749号 | 三林店 20232306 长清路1200号 | 浦东南路 20242901 浦东南路540号 | 八佰伴店 51906297 南陆路528-1号 | 南汇店 20910761 康桥镇航头路388号

徐汇区 德平店 38720531 德平路243号 | 徐汇店 51698595 广元西路43号 | 桂林店 64707667 桂林路221号 | 田林店 64827733 田林路1号 | 大木桥店 33689238 大木桥路259号 | 万体店 51699234 万体馆2号馆

宝山区 宝山店 51698678 牡丹江路1761号 | 大华店 36376909 大华二路209号

闵行区 七宝店 颐信待开 七莘路3599号 | 古方店 34680206 古方路52号 | 莘庄店 64920665 莘建路151号 | 浦宝店 33589741 浦星路2188号

杨浦区 控江店 51699293 控江路1062号 | 中原店 65565580 中原路168号 | 五角场店 55866195 四平路2599号

卢湾区 鲁班店 53018861 鲁班路362号

青浦区 青浦店 69716069 公园路66弄29号